

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N 90 — 2168

27 JUNI 1990. — Besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van het percentage dat in aanmerking te nemen is voor de berekening van het forfaitair bedrag dat de wettelijke werkgeverslasten en de bijkomende lasten omvat, met het oog op de vaststelling van het totale bedrag van de toelage voor de kosten voor het opvoedend personeel toegekend aan de erkende instellingen die personen, geplaatst ten laste van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, opnemen

Wij, Minister van Sociale Zaken en Gezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1987 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1987, genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1987 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, gewijzigd bij de besluiten van de Executieve van 16 november 1987, van 24 februari 1989, van 25 februari 1989, van 13 november 1989 en van 26 juni 1990, inzonderheid op artikel 36, § 3;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 18 februari 1988 houdende regeling van haar werking, gewijzigd bij de besluiten van de Executieve van 31 maart 1988 en 25 november 1988;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 6 juli 1989 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Executieve van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister belast met de begroting,

Besluiten :

Artikel 1. Het percentage dat in aanmerking te nemen is voor de berekening van het forfaitair bedrag dat de wettelijke werkgeverslasten en de bijkomende lasten omvat waarmee het bedrag van de gemiddelde jaarlijkse bezoldigingen verhoogd moet worden die vastgesteld werden bij artikel 36, § 3, van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1987, genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1987 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, gewijzigd bij de besluiten van de Executieve van 16 november 1987, van 24 februari 1989, van 25 februari 1989, van 13 november 1989 en van 26 juni 1990 met het oog op de vaststelling van het totale bedrag van de toelage voor de kosten voor het opvoedend personeel, wordt vastgesteld als volgt :

1. Instellingen die door private personen worden georganiseerd : 52,77 %.
2. Instellingen die van de overheid afhankelijk zijn : 44,58 %.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met 1 januari 1990.

Brussel, 27 juni 1990.

De Minister van Sociale Zaken en Gezondheid,

F. GUILLAUME

De Minister-Voorzitter, belast met de Begroting,

V. FEAUX

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

## MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F 90 — 2169 (90 — 1502)

31 MAI 1990. — Décret créant un programme de promotion de l'emploi spécialement destiné aux chômeurs de longue durée dans le secteur non marchand. — Erratum

L'article 6, § 4, 1<sup>er</sup> alinéa, de la traduction allemande du décret susmentionné du 31 mai 1990 paru au *Moniteur belge* du 16 juin 1990, page 12.303, doit être remplacé par le texte suivant :

« Wenn ein Arbeitgeber Vollarbeitslose beschäftigt, die seit mindestens zwei Jahren ohne Unterbrechung Arbeitslosenunterstützung beziehen, kann die Region während höchstens drei Jahren für ihre Entlohnung und die damit verbundenen Sozialversicherungsbeiträge aufkommen, und zwar nach Abzug von 10 %, wenn sie zu Stufe 1 gehören, von 5 %, wenn sie zu Stufe 2 oder Stufe 3 gehören, und ohne Abzug, wenn sie zu Stufe 4 gehören. »

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D 90 — 2169 (90 — 1502)

31. MAI 1990. — Dekret zur Schaffung eines speziell für Langzeitarbeitslose bestimmten Programms zur Förderung des Arbeitsmarktes im nichtkommerziellen Sektor. — Erratum

Im *Belgischen Staatsblatt* vom 16. Juni 1990 muß im obenerwähnten Dekret vom 31. Mai 1990 Artikel 6, § 4, Absatz 1, der deutschen Fassung, Seite 12.303, durch folgenden Text ersetzt werden :

« Wenn ein Arbeitgeber Vollarbeitslose beschäftigt, die seit mindestens zwei Jahren ohne Unterbrechung Arbeitslosenunterstützung beziehen, kann die Region während höchstens drei Jahren für ihre Entlohnung und die damit verbundenen Sozialversicherungsbeiträge aufkommen, und zwar nach Abzug von 10 %, wenn sie zu Stufe 1 gehören, von 5 %, wenn sie zu Stufe 2 oder Stufe 3 gehören, und ohne Abzug, wenn sie zu Stufe 4 gehören. »

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N 90 — 2169 (90 — 1502)

31 MEI 1990. — Decreet houdende instelling van een programma tot bevordering van de werkgelegenheid dat bijzonder bestemd is voor langdurige werklozen in de niet-commerciële sector. — Erratum

Artikel 6, § 4, 1e lid, van de Duitse tekst van het hierboven vermelde decreet van 31 mei 1990, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 16 juni 1990, blz. 12.303, wordt vervangen door volgende tekst :

« Wenn ein Arbeitgeber Vollarbeitslose beschäftigt, die seit mindestens zwei Jahren ohne Unterbrechung Arbeitslosenunterstützung beziehen, kann die Region während höchstens drei Jahren für ihre Entlohnung und die damit verbundenen Sozialversicherungsbeiträge aufkommen, und zwar nach Abzug von 10 %, wenn sie zu Stufe 1 gehören, von 5 %, wenn sie zu Stufe 2 oder Stufe 3 gehören, und ohne Abzug, wenn sie zu Stufe 4 gehören. »

## ANDERE BESLUITEN

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

## Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 13 maart 1990, dat in werking treedt op 5 september 1990, is de heer De Maesschalck, N., kamervoorzitter in het hof van beroep te Gent, in ruste gesteld.

Hij heeft aanspraak op het emeritaat.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 25 juni 1990 is de aanwijzing van de heer Pignolet, J., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, tot het ambt van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 5 september 1990.

Bij koninklijke besluiten van 13 augustus 1990 zijn benoemd tot eerstaanwezend klerk-griffier :

— bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, de heer Berghmans, H., klerk-griffier bij die rechtbank;

— bij de politierechtbank te Kortrijk, Mevr. Stove, M., klerk-griffier bij die rechtbank.

Bij koninklijk besluit van 16 augustus 1990 is benoemd tot eerstaanwezend klerk-secretaris bij het parket van het hof van beroep te Luik, de heer Parisse, G., klerk-secretaris bij het parket van dit hof.

## AUTRES ARRÊTÉS

## MINISTÈRE DE LA JUSTICE

## Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 13 mars 1990, entrant en vigueur le 5 septembre 1990, M. De Maesschalck, N., président de chambre à la cour d'appel de Gand, est admis à la retraite.

Il a droit à l'éméritat.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 25 juin 1990, la désignation de M. Pignolet, J., juge au tribunal de première instance de Bruxelles, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 5 septembre 1990.

Par arrêtés royaux du 13 août 1990, sont nommés commis-greffier principal :

— au tribunal de première instance de Malines, M. Berghmans, H., commis-greffier à ce tribunal;

— au tribunal de police de Courtrai, Mme Stove, M., commis-greffier à ce tribunal.

Par arrêté royal du 16 août 1990 est nommé commis-secretaire principal au parquet de la cour d'appel de Liège, M. Parisse, G., commis-secretaire au parquet de cette cour.